

La magia de la información

LE FARMICHI ANDA E INFORMATSIA

Un camino para el conocimiento de la
“Ley de Transparencia y del derecho de
acceso a la Información Pública Nacional”

Yeck drom pa la o shanglimos anda o lil krisako “Ley de
Transparencia y del derecho de acceso a la
Información Pública Nacional”



PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION

Rrom



**PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION**



Rrom



**PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION**



Procuradora General de la Nación

Margarita Cabello Blanco

**Procuradora Delegada para la Moralidad
y la Transparencia Pública**

Rosa Elvira Gómez Lugo

**Capacitadores de la Delegada para la Moralidad
y la Transparencia Pública**

María Cristina Rangel Serpa

Marleny del Carmen Novoa Vargas

Julián David Cruz Parra

Gerardo Alonso Dallos Jabbour

Edgar Gutiérrez Vargas

Luis Fernando Guzmán Gutiérrez



**PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION**



Traducción y Diagramación:

RED COLOMBIANA DE ORGANIZACIONES COMUNITARIAS
AMBIENTALMENTE AMIGABLES

RED COLOMBIA VERDE

NIT 900.188.802-2

Directora Proyecto: Lorena Burbano Samboni

Diseño Pedagógico: Amalia Moncada Martínez

Jeison Camilo Rodríguez Fresneda

Diseño gráfico, diagramación, personajes e ilustración:

Fabián Ricardo Suárez Valencia **@Fabi_Roll**

Traducción lengua Shi Rromani:

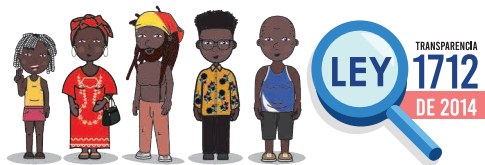
Ana Dalila Gómez Baos

Impresión: Go Identidad Visual SAS.

30 de septiembre de 2022

Rrom

Red
ColombiaVerde
www.redcolombiaverde.org



Contenido

La Magia de la Información	1
¿Qué es La Ley 1712 de 2014? “Ley de Transparencia y del derecho de acceso a la Información Pública Nacional”	3
Creando al Protagonista	4
Crea tu personaje	5
La Ley del Bosque Iluminado	10
¿Quién podría responder todas sus preguntas?	17
Relacionándonos con las Palabras	27
“Travesía del Conocimiento”	33
Carta de instrucciones	34
3 principios de la ley de Transparencia	37
Clase de datos	43
Crucigrama	45
Acceso a la información	47
Sopa de letras	49

La magia de la información

La magia de la información

Un camino para el conocimiento de la “Ley de Transparencia y del derecho de acceso a la Información Pública Nacional”

La Procuraduría General de Nación (PGN), te invita a:
Ser un ciudadano informado y responsable.

Para conocer sobre tu derecho de acceso a la información pública te invitamos a interactuar con el contenido de esta cartilla que nuestros amigos de la Procuraduría te presentan

¡Entérate y multiplica la información!

LE FARMICHI ANDA E INFORMATSIA

Yeck drom pa la o shanglimos anda o lil krisako “Ley de Transparencia y del derecho de acceso a la Información Pública Nacional”

Procuraduría General de la Nación, Akareltu te: abes yeck manush kai si les ando bas sa e informatsia tai zhanel pe sa tai so zhanel so si

Te sai zhanel so si e prava te des andre ande infomatsia pe sa akarastu te zhas po so si andre pe kado lil (niska) pe amare prinshande/amale ande e Procuraduría kai sikaven

¡Te zhanes tai te rispisaren te des e informatsia!

la magia de la información



¿Qué es La Ley 1712 de 2014? “Ley de Transparencia y del derecho de acceso a la Información Pública Nacional”

Te lo vamos a contar, pero antes necesitamos que uses esta maravillosa caja de herramientas

¿So si lil krisako 1712 ando o borsh 2014”?
“Ley de Transparencia y del derecho de acceso a la Información Pública Nacional”

Zhas te phenastuke, Trobulame te les kacha sukar prami kai
zhan te sicharentu ande lada la buchaki:



Porque, tú eres el/la protagonista de esta historia, acompáñanos a construirla ...

Pala kai san tu, kai san ande kacha paramicha, aben amentsa te kerasla...

Creando al Protagonista

Kai keras pe kodo kai si andre
ande e paramicha



Te invitamos a crear el personaje de tu propia historia, haciendo uso de la imaginación y creatividad. Solo debes seguir los pasos que aquí te damos.

Akarastu te des andre e paramicha te abes gasda pe chiri paramicha, te keres le prami pe godyara/godyi tai te dikes so zhalpe ande chiri godyi pe arnichia.

Crea tu personaje

Kerva chiro manush kai si ande e paramicha

Nombre

Anav

Edad

Sode borsh

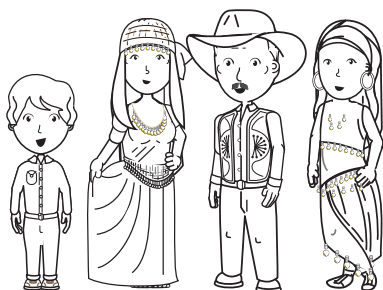
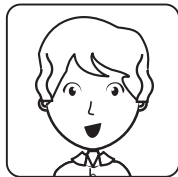
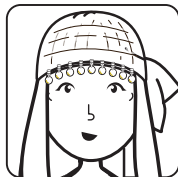
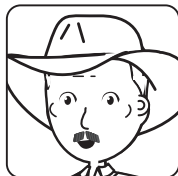
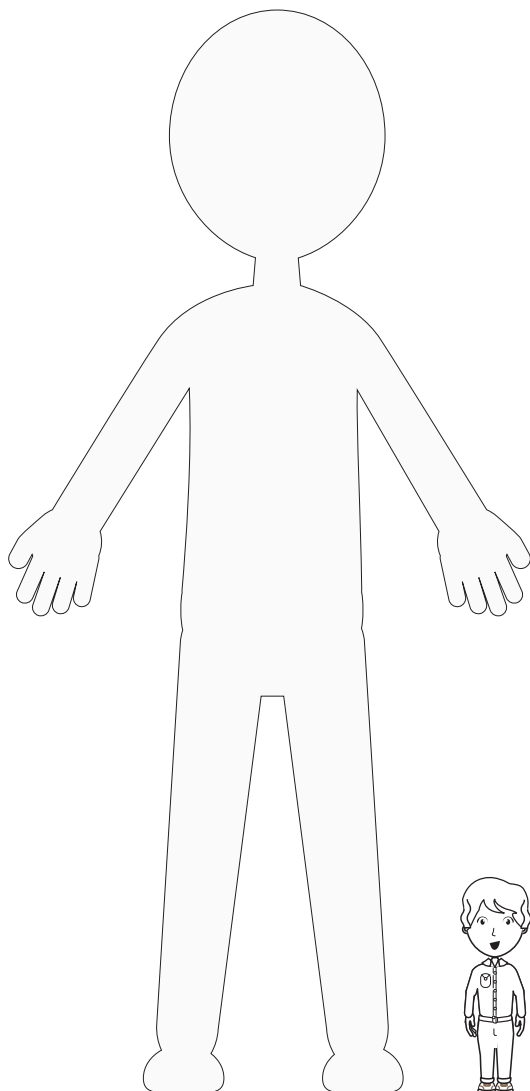
Lugar donde vives

Kai trais



De acuerdo a los rasgos característicos de tu comunidad
 _____ completa el dibujo

Pe so si ando chiro zakono pe o Them Rromano
 _____ pherta so si te ramosares/forvos estaturia



Estamos listos(as) para comenzar, te invitamos a que completes los espacios en blanco y así nos ayudas a darle vida a esta historia.

Ava gata sam te sai astaras, akarastu te pheres sa le thaha kai si parne tai kadia ashutis te sai len trayo pe kacha paramici (paramichi)

En el año 2014, en un país llamado Colombia, lugar donde sus habitantes disfrutaban de paisajes hermosos, allí vivía un(a) que buscaba el poder que le daba acceder a la información.

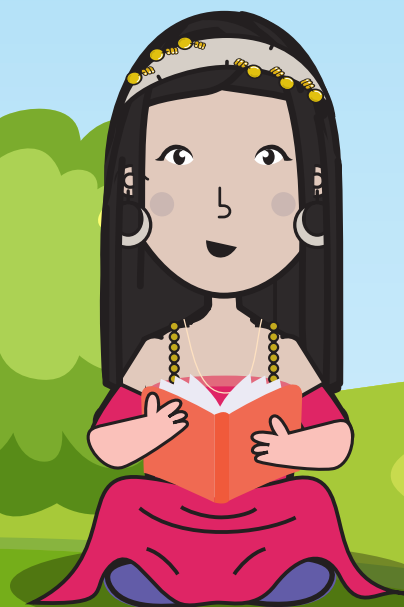
Ando o borsh 2014, yeck them kai bushol Colombia, than kai si peske manunsha kai dragostosuria dikena so si sukar pe soste zhanas okote trailas Anav yeck kai rodela e zoralimos kai delas te del andre ande e informatsia.

Y por ello imaginaba que era un espía encubierto, que buscaba e indagaba sobre aquello que los demás llaman **información**.

Tai pala kodia delaspe godyi kai sas manush kai kerelas buchi garadi (zuliko garado), kai rodela tai pushela pe kodola kai akarena **informatsia**.

Un día de sol y cielo resplandeciente encontró un libro que en su portada gruesa y alargada tenía como título **“Ley de Transparencia y del derecho de acceso a la Información Pública Nacional”** al abrirlo hablaba sobre la transparencia y acceso a la información, se alegró al fin; había encontrado lo que buscaba.

Yeck dyes pe o kam tai o chery klichime araklia yeck lil/niska mai angle sas lungo tai tuli kai anav sas **“Lei de Transparencia y del derecho de acceso a la Información Pública Nacional”** kana puterdia de las duma pe o parnimos tai te del andre ande e informatsia, dragostoso sas, arakliasa so kamelas te arakel.



Sin embargo, leyó una y otra vez, pero no comprendía lo que allí decía, entonces, decidió hacer un plan para lograr entender de manera clara este contenido: su plan consistía en indagar con personas adultas sobre lo que significaba en su pueblo algunas palabras que para él/ella eran desconocidas.

Primero, buscó a y le preguntó si conocía alguna historia sobre la **“Ley”** pero a todos los que le preguntaba decían no conocer sobre el tema. Cuando ya estaba dándose por vencido(a),

Apareció una mujer mayor y sabia en el pueblo que prometió ayudarle a comprender el libro que había encontrado, pero antes le conto una historia que le permitió saber el significado de la palabra **“Ley”**.

Pale, chetosardia pale mai, bai chi aliarelas so phenelas okote, antunchi, guindolpe te kerel sar te aliarel vorta so si andre: zhalas te kerel sas te dikel le manusha mai phure so si o them uni vorbi kai si leske/lake chi zhanelas bai prishandiolas so sas.

Yecto, rodia kas (kak, papo, phral, prinshando/amalo **tai pushlia** ti a la zhanenas vare yeck paramicha pe o lil krisako bai sa kodola kai pushenas phenenas kai chi zhanenas kanchi pe kodo divano. Kana ava gata chi mai kamelas te mai zhal angle pala gasardo/i kai sas

Anklisti (anava shuvliako) , yeck shuvli phuri tai butshangli ando gav kai phendosas pe o suato kai zhalaspe kai chinelasles o lil (niska) kai arakliasas, bai mai anglal phendia yeck paramicna kai dia angle pe soste si e vorba **“lil krisako”**.

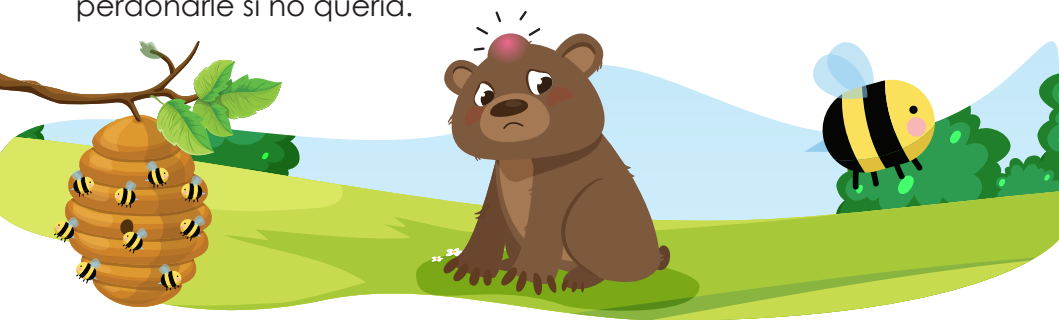
La Ley del Bosque Iluminado

O LIL KRISAKO ANDO BOSH PERDO BEDIARIA

El bosque iluminado era el mejor bosque en que se podía vivir, donde las fiestas llenaban de luz las noches y todos disfrutaban.

En aquel bosque sólo había una **Ley: "perdonar a todos"**. Y nunca tuvieron problemas con ella, hasta que un día la abeja picó al oso por error, pensó que quería su miel, pero el solo estaba jugando en el bosque y éste sufrió tanto que no quería perdonarla. Pidió al búho que reuniera al consejo y revisaran aquella Ley.

Todos estuvieron de acuerdo en que no habría problema por relajarla, así que se permitió una única excepción por animal; si alguien se enfadaba de verdad con alguien, no tenía por qué perdonarle si no quería.



O bosh perdo bediaria sas o mai lasho bosh kai mekelas te trais, kai le pachiva sas perdo pe o letriko sa le eriate tai sa dragostosos sas.

Ando kodo bosh numai sas yeck **lil krisako: "yertin pe savage"**. Tai soja sas le bayuria lasa, yi kai yeck dyes e biromli pusadia kai o sosoi kai chi kamelas te pusaveles, tai kado sas nasualo para kai chi kamelas te yertila.

Manglia kao o chuchurezo kai te chidempe le sosoyosa tai te dikena pale kodo lil krisako.

Sas savage pe kodo suato kai nas chi yeck bayo te avel domola, kadia sas numa kacha data te na avel mai pe sijen.



Y así siguieron hasta la gran fiesta de la primavera, la mejor del año, que resultó un grandísimo fracaso: sólo aparecieron el búho y unos pocos animales más.

Entonces el señor búho decidió investigar el asunto, y fue a ver al conejo. Este le dijo que no había ido por si iba la abeja, a la que aún no había perdonado. Luego la abeja dijo que no había ido por si iba la ardilla, a la que no había perdonado por tirar su colmena.

La ardilla tampoco fue por si iba el zorro, a quien no había perdonado que robara su comida... y así sucesivamente todos contaron cómo habían dejado de ir por si se presentaba aquel a quien no habían perdonado.

El búho entonces convocó a una asamblea, y mostró a todos cómo aquella pequeña excepción a la Ley había acabado con la felicidad del bosque. Unánimemente decidieron recuperar su antigua Ley, "perdonar a todos", a la que añadieron: "sin excepciones"

"Perdonar a todos sin excepciones"

Tai kadia zhanas chi kai e pachiv katar e dumer, e mai lashi ando borsh, kai anklisto yeck mai but baro nasul: numa ankliste o chuchurezo tai uni sijeni mai.

Antunchi o gadzho chuchurezo kerdia te rodel po o divano, tai gelo te dikel kai o sozoi.

Kado phendialeske kai chi gelia pala e biromli, kai sas kodia kai chi yertilalas.

Andurme e biromli kai chi geli pala soste zhalas e belka, kai nastisardia kai shudia laki aushin.

E belka pale nas kai sas e vulpia, kas vo chi nastisardia te yertiles kai chordia pesko xave (jave)... tai kadia sas butivar kai sa phendia sar sas te mekel te zhal te a la amburi sikavel kodo kai nastilas te yertil.

O chuchurezo antunchi akardia yeck chidinimos, tai sikadia savogenge sar kodia tsinogi kai nas ando lil krisako kai ava getolaspe pe veselia ando bosh.

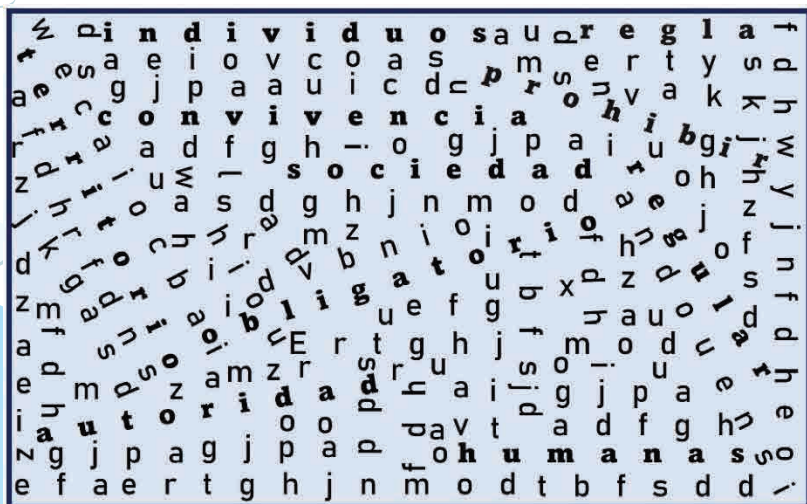
Pe sa kai kodola phende te len pale e purani lil krisako "yertin pe savage", kai tode mai: "chi yeck prami kai nai ando lil krisako".

Aal a dem disaid fi rikova dehn uol taim Laa "fargiv evrybody" ahn dehn putaan wan neks piis pan ih "dehn no fi gat no esepshan fi di Laa".

**"yertin pe savage kai chi yeck
prami kai nai ando lil krisako"**

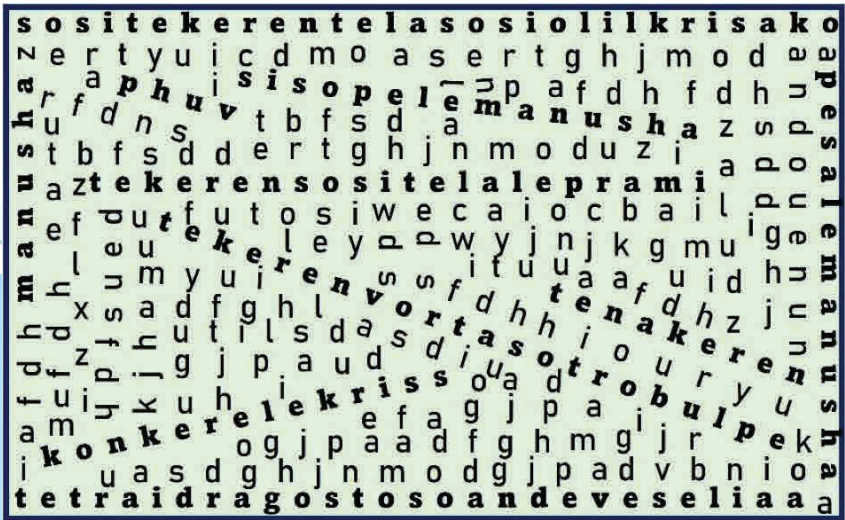


Kana getola kacha paramicha e shuvli phuri manglia te diken 10 vorbi garade pe kadala prami kai dichon. Te phenen mai anglal kai, nai so te roden pe so trobulpe, nastin te prinshanen so si kodo



1	Individuos
2	Prohibir
3	Convivencia
4	Territorio
5	Obligatorio
6	Regular
7	Regla
8	Sociedad
9	Humanas
10	Autoridad

Terminada esta historia la mujer mayor le pidió descifrar 10 palabras ocultas de la siguiente imagen. Advirtiéndole que, si no conseguía descifrarlas, no podría conocer dicho significado.



Manusha
Te na keren
Te trai dragostoso ande veselia
Phuv
Te keren vorta so trobulpe
Te keren so si tela le prami
So si te keren tela so si o lil krisako
Pe sa le manusha
Si so pe le manusha
Kon kerel e kriss

Ubica las anteriores palabras en la siguiente definición:

Una ley es una [] o norma jurídica de carácter [] dictada por la [] competente de un []. Tiene como fin permitir o [] alguna acción de los [] con el [] de [] las [] y lograr una [] armoniosa dentro de una []

Te tos sa si mai anglal vorbi ande kaver so kamel te phenelpe:

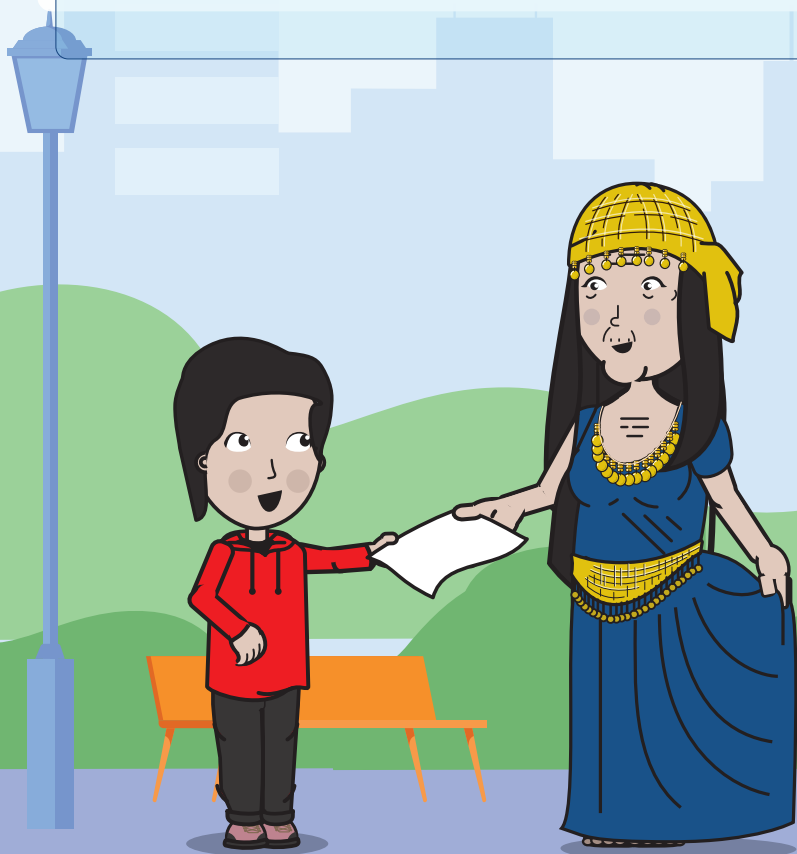
Yeck lil krisako si yeck [] bai so si te keren tela
so si o lil krisako te avela [] kai phenel pe e
[] kai vorta si yeck []
Si les te kerelpe bai [] si uni prami anda le
[] sa [] anda [] le
[] tai te lel yeck [] ande veselia
andre pe yeck []

Cuando completó esta tarea, la abuela le invitó a que escogiera una palabra de esas que había descubierto, con la que se identificaba, para que la llevara en su bolsillo, la cual le serviría en la tarea que se había trazado y le indicó:

“Solo al final del camino podrás entender el sentido de estas palabras que iras recolectando a medida que avances en tu conocimiento”.

Kana perdiliam kacha buchi, e mamio akardia te len yeck vorba kodolatar kai araklia, kasa phenelas kai sas voi, te ingerelas ande e posochi, te kodia zhalas te kerel e buchi kai sas ando pesko guindo tai phendia:

“Numa kana getolpe o drom musay aliares so si phenen kadala vorbi kai lesle ando chiro zhanglimos”



Nombre siguió su camino muy feliz, ahora comprendía que era una Ley, pero justo en medio de esos saltos y sonrisas que representaban este sentimiento de felicidad, aparecieron nuevas inquietudes.

¿Quién podría responder todas sus preguntas?

Revisó con detenimiento aquel libro que hablaba de la "Ley de Transparencia y del derecho de acceso a la Información Pública Nacional", empezó a organizar sus ideas y planear cuál sería el siguiente paso que debía seguir para comprenderla.

Estaba muy agotado(a), había caminado mucho y hacía calor, entonces se recostó debajo de un árbol que le daba sombra y parecía fresco, y sin darse cuenta se quedó profundamente dormido(a).

La angustia de **Nombre** no dejaba que su descanso fuera total, su mente se mantenía preguntando sobre aquella Ley, entonces en sus sueños aparecieron algunos personajes que dieron respuesta a estas inquietudes.

gelo pe pesko drom de sa dragostoso, akana aliarelas so si yeck lil krisako, bai kadia vorta pe kodola xulimati (julimati) tai o asaimos kai sas pe e veselia, ankliste nevi prami te pushen.

¿Kon avela te del angle sa so pushen?

Te diken duvar mistho kodo/kodia lil/niska kai de las дума pe o **“Ley de Transparencia y del derecho de acceso a la Información Pública Nacional”**, kai astardia te del angle pe peso ninguilas tai te dikelas so zhalas te kerel mai angle te sai aliarela.

Sas but chino/chini, pagudia de sa but tai kerelas tachimo, antunchi diape pase pe o kopachi kai perelas ushalin tai sas sar szudro, tai chi tolas yack so zhalaspe tai veslia but suto/suti.

O daraimos katar chi mukelas te avel hodina pe sa, pesko guindo butivar pushelas pe kodo lil krisako, antunchi pe peske sune ankliste uni manusha kai phende so kamelas te sai den angle pe soste pushelas.

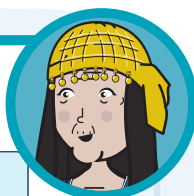


¿Sabes que es la Ley de Transparencia?

¿Zhanes so si o lil krisako pe o parnimos?

Claro que sí, Es la llave de entrada del acceso a la Información Pública

Apo eta ey, si e chaya te putrel te den andre ande e informatsia pe sa



¿Y qué es la información pública?

¿Tai so si e informatsia pe sa?

Según la **Ley**, toda información en posesión, bajo control o custodia de un sujeto obligado

Pe e o **lil krisako**, si sa e informatsia kai lenla lengue, si tele kai poronchin pe la tai arakela o manush pe zor



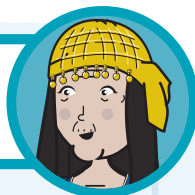


¿Y quiénes son sujetos obligados?

¿Tai kon si kodola manusha pe zor?

Tu, vo, voi, von.

Yuu, Mii, ihn, dem



Te vamos a contar que es **UN SUJETO OBLIGADO**

!Noi

¡Nichi! Zhas te phenastuke so si un **MANUSH PE ZOR**





Los sujetos obligados son toda entidad pública; los órganos estatales autónomos y de control

Le manusha pe zor si sa kodola thana/entidad pe sa; kodola kai keren buchi pe sa von tai



Las personas naturales y jurídicas, públicas o privadas, que presten función pública.

Le manusha naturales tai krisake bai privadi, kai keren buchi pe savogue



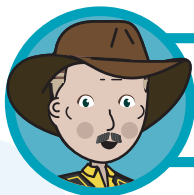
Los partidos o movimientos políticos y los grupos significativos de ciudadanos

Le partidos bai le miskimos politiki tai le manusha kai chidempe



Las empresas públicas creadas por ley, las empresas del Estado y sociedades en que este tenga participación

Le kera kai si pe sa kai kerdeke po lil krisako, tai le kera pe o them/emporatsia tai le vortaki kai te avela savogue



Entre otros

Tai le kolaver ka si

¿Ya entiendo, entonces por ejemplo como mi mamá es rectora de un Colegio Público, ella sería sujeto obligado?,

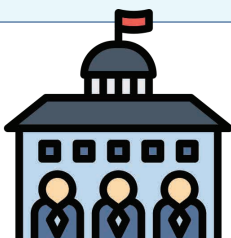


¿Ava gata aliarav, antunchi bai sar murri (mugui) dey kerel buchi sar e virevi ando Escuela pe Sa, voi si e manush pe zor?



No. Tu mamá es representante legal y el sujeto obligado es el colegio. Otros ejemplos de sujetos obligados son la Presidencia de la República, los Ministerios, las Empresas Industriales y Comerciales del Estado, las Gobernaciones, las Alcaldías, los hospitales, etc.

Kadi si, voi sar e Representante Legal ando Escuela si o manush pe zor, kaver prami pe o manush pe sor si le hespiti, le Congressistes, e Procuraduría



¿Y toda la información que ellos tienen es pública?

¿Tai sa e informatsia kai von si les si pe sa?



Toda aquella Información, que generen, obtengan, adquieran o controlen en relación con sus funciones. Es una **Información Pública**

Sa kodia informatsia kai keren, tai te len, tai te poronchin pa te keren pe peski buchi. **Si yeck informatsia pe sa**

Cuando en medio de su sueño, iba a seguir preguntando, sintió que alguien llamaba, repitiendo muy fuerte su nombre ¡ !

Despertó asustado(a), y al abrir sus ojos vio el rostro de su madre, quien le dijo: Estaba buscándote, encontré algo que cayó del libro que estabas leyendo y creo que es importante.

Le entregó una hoja que tenía varios dobleces y que en la parte externa decía: por favor leer con atención antes de continuar con las siguientes páginas.

Akana sa so si mai parno pe , kai sas hasardo (jasardo) e partia mai bari ando lil/ niska, tai para kodia chi aliarela pe so sas andre.

diala anda angali kai peski dey kai phendia naisimos tai geletar (gueletar) pe pesko ker.

Kana arenas pe pesko ker gelo/geli (guelo/gueli) pe e soba tai lia e patrin kai buliaresle kai peski dey diales, dikliala polokoges tai sa so phenelas okote, rodia e lil/niska kai si sa le vorbi tai te zhane so si suako vorba, ta bares sas yeck prami kai kerelpe buchi te sai den angle pe kodia buchi garadi kai kadka sas.



Ahora todo era más claro para *nombre* , había perdido una parte muy importante del libro, y por esto no entendía su contenido.

nombre abrazó a su madre agradeciéndole y se fueron a casa.

Llegando a casa se dirigió a su habitación y sin dudar desdobló la hoja que su madre le había entregado, la observó con detenimiento y de acuerdo con lo que allí indicaba, buscó un diccionario, el cual al parecer era una herramienta para poder resolver el misterio que aquí se presentaba.

Akana sa so si mai parno pe , kai sas hasardo (jasardo) e partia mai bari ando lil/ niska, tai para kodia chi aliarela pe so sas andre.

diala anda angali kai peski dey kai phendia naisimos tai geletar (gueletar) pe pesko ker.

Kana aresenas pe pesko ker gelo/geli (guelo/gueli) pe e soba tai lia e patrin kai buliaresle kai peski dey diales, dikliala polokoges tai sa so phenelas okote, rodia e lil/niska kai si sa le vorbi tai te zhane so si suako vorba, ta bares sas yeck prami kai kerelpe buchi te sai den angle pe kodia buchi garadi kai kadka sas.



Relacionándonos con las Palabras

Busca en el diccionario y relaciona las palabras con su significado y si requieres más ayuda, acude a los funcionarios de la Procuraduría General de la Nación, ellos te orientaran para que puedas relacionar todas las palabras.

Ministerio Público

Se refiere a un conjunto organizado de datos contenido en cualquier documento.

Información

Es toda información que un sujeto obligado genere, obtenga, adquiera, o controle en su calidad de tal

Información pública

Es aquella información que estando en poder o custodia de un sujeto obligado en su calidad de tal, es exceptuada de acceso a la ciudadanía por daño a intereses público

Información pública clasificada

Es "la cualidad de un gobierno, empresa, organización o persona de ser abierta en la divulgación de información, normas, planes, procesos y acciones"

Información pública reservada

Es aquella información que estando en poder o custodia de un sujeto obligado, pertenece al ámbito propio, particular y privado o semiprivado de una persona natural o jurídica por lo que su acceso podrá ser negado o exceptuado

Datos personales

Es toda aquella información asociada a una persona que permite su identificación

Transparencia

Es el encargado de velar por el cumplimiento de las obligaciones estipuladas en la "Ley de Transparencia y del derecho de acceso a la Información Pública Nacional"

TE SAI DASAME PE O SUATO LE VORBANTSA

Rode o lil/niska kai si sa le vorbi tai te zhane so si suako vorba tai te les le vorbi kai zhalpe so si tai ti a la trobulto ashutori, zha kai le manusha kai keren buchi ande e Procuraduría General de la Nación, von si dentu so si te keres te sai zhanes so sa le vorbi.

Ministerio Público

Kadala si sa so si but le prami kai si pe fer savo lil.

Informatsia

Si sa kodia informatsia kai kerel o manush pe zor kai kerel, kai lel, bai poronchil anda pesko mishtimos pe kodia.

Informatsia pe sa kai lenla

Kodia si informatsia kai si ando bas bai kon garavela pe o manush pe zor pe o mishtimos pe kodia, numa chi kodia andre pe sa le manusha kai kerel nasul pe sa kon kamela pe savoge.

Informatsia pe sa kai lenla pe suako divano

Si "e prami kai si pe sa pe yeck emporatsia bai kon poronchil pe estar borsh o emporato, organizatsia bai manush kai si puterdi te sai rispisaren bai te ingeren e viastia pe informatsia, lila kai vorta phenen so kerelpe, sa so si te kerelpe pe e bramia, so kerelpe pe sa tai le pramia"

Informatsia Pe Sa garadi

Si kodia informatsia kai poronchil nai arakel pe un manush pe zor, si numa pe pesko gasda, ti a la si numa leski tai pe sa bai dopas pesko pe o manush natural bai krisaki pe soste kai dia andre amburi si te na avelpe bai te na kamenle.

So si sa le daturia pe tute

Si sa kodia informatsia kai si vortako kai si yeck manush kai mekel te diken kon si.

Parnimos

Si kai si te ingerel te arakel te keren pe sa so trubulpe ande buchi kai si ande e "Ley de Transparencia y del derecho de acceso a la Información Pública Nacional"

Ya se estaba haciendo de noche, así que decidió guardar el libro e irse a dormir.

nombre

Ava gata kerdias eriate, pala kai gelo (guelo)
te garavel o lil/niska tao te zhalastar te sovel.

En su sueño se veía en un lindo jardín lleno de muchas aves y dentro de ellas, se encontraba un colibrí que llamaba su atención por sus vistosos colores y hermoso vuelo, pero además por qué escuchaba su susurro, al principio no era claro lo que esta ave le decía, pero luego escucho claramente el mensaje que le daba

Ando suno dikenas e zukar kai si ludluya tai but chiriklia tai andre pe late, sas e chirikli kai urial fuga le luludjangi (luludyanguí) kai dicholas tai sa dikenas pe leste pala sa o sukarimos kana urielas, bai pale mai pala kai azunelas sar bazelas, kana astardia nas vorta so phenelas o chiriklo, bai andurme azundia mai mistho e viatia kai denasla:



“Tu gran interés por el conocimiento será premiado, cuando despiertes, deberás buscar a cuatro amigos o amigas e ir a orillas del río, ahí encontraran un gran bosque de roble, en medio de él, unas lindas flores amarillas en donde reposara un viejo baúl, con mucho cuidado deben abrirlo y sacar un juego de cartas que hace mucho tiempo un sabio guardo, este juego te ayudara a dar por terminado este camino de conocimiento sobre la **“Ley de Transparencia y del derecho de acceso a la Información Pública Nacional”**

Y recuerda que debes guardar muy bien la palabra que la abuela te entrego, junto con esta que dejo en tu mano, recuerda son herramientas que te ayudaran a encontrar lo que estás buscando”.

nombre

despertó asustado(a), bueno...

-todo había sido un sueño se dijo-,

Sin embargo, abrió su mano y noto que había un papel con una palabra y recordó su sueño y el susurro de aquel colibrí, de prisa se levantó, y corrió gritando el nombre de algunos de sus amigos, ¡Salome, Martin, Andrea!, pronto vengan aquí, y con estos gritos recorrió varias calles del pueblo nombre del pueblo, sus amigos al escuchar sus nombres corrieron hacia donde

nombre

preguntando qué había sucedido.

Ella/él rápidamente conto toda su historia y pidió a sus amigos/amigas que le acompañaran a la orilla del río, como le había indicado el colibrí.

Cuando el grupo de niños/niñas llegaron al lugar encontraron todo lo que el colibrí describió, ahí estaba aquel viejo baúl.

Salome sin pensarlo mucho, se acercó, lo abrió y tomo su contenido, encontró una caja que decía: **“travesía del conocimiento”** y en la parte de atrás indicaba, solo para valientes.

"Chiri prami kai kames pe o zhanglimos avelpe te dentu e buchi sukar, kana ustiadentu, musay te rodes estar prinshande/amale te zhas pe rik ando pai, okote araken o baro bosh pe xrasto ando maskar pe leste, uni ludluya sukar galveno kai sas e lada phurani, tai but arakadimos si te putrenales tai te ankalaven uni lila kai sas de antunchara bramia kai sas o butzhanglo garadia, **kado kelimos ashutilto te getosares (guetosares) kado drom pe o zhanglimos pe e Ley de Transparencia y del derecho de acceso a la Información Pública Nacional**".

Tai testu godyi kai si te garaves mistho e vorba kai e mamio diatu, pale pe kacha kai si tu ando bas, destu godyi kai si le prami kai si ashutori kai ashutinto te arakes so rodes.

Anav ustilia darano/darani, mistho...

- Sa so sas o suno kai phendia peske -

Bai, puterdia pesko bas tai diklia kai sas e hertia yeck vorbasa tai diape godyi pe o suno tai o baslimos kai kerdia e chirikli kai urial fuga le luludjangi (luludyanguï), fuga ustiadiape, tai naslia chipilas o anav katar uni prinshande/ amale, ¡José, Salome, Martín, Andrea¡ aven fuga kadka, tai pe kodo chipisardimos naslia butivar ande le ulitsi katar o gav (kai veces), peski prinshande/ amale kana azunde peske anava nasle kai si pushenas kai kerdiope e prama voi/vo fuga phendia sa e paramicha tai manglia pe peske amale/prinshande te aven lentsa ande e rik katar o pai, sar phendia e chirikli kai urial fuga le luludjangi (luludyanguï).

Kana le raklogue/rakloguia aresle ando than arakle sa so phendia o chirikli kai urial fuga le luludjangi (luludyanguï), okote sas kodia phurani lada.

Salome kai chi diape godyi but, diape mai pase, puterdia tai lia pe so si andre, araklia yeck arka/blagaina phedia: "kai pirenas pe o zhangilos" tai ande e partia kai si palal sikavelas, numa si pe sa kon nailes dar/tromalutne.

"Travesia del Conocimiento"

Vurma le prinzharmaski



Martin propuso que leyeran primero las instrucciones, a lo cual todos/todas estuvieron de acuerdo.

Se ubicaron en círculo y tomaron asiento, con entusiasmo e inquietos empezaron a leer el contenido de las cartas:

Salome tomo la tabla de instrucciones y la leyó en voz alta.

Martin phendia kai te cheton mai angle so sikavel sar zhalpe, kai savoge guele pe o suato vorta.

Todinepe ande truyal tai line eskamin, pe e dragostia tai miskinaspe astarde te cheton so si andre ande le lila.

Salome lia ek pal kai sikavelas sar si tai chetosardia pe o glaxo zuralo:

Carta de instrucciones

Si eres una persona valiente, podrás asumir los retos y verdades que este juego contiene, sino sigues estas instrucciones no podrás acceder a la verdad que aquí se esconde

1. Lee cuidadosamente una a una de las cartas
2. Quien tome la carta debe asumir el reto que está contiene, hay retos individuales y otros colectivos
3. Quien inicie el juego debe terminarlo, no podrá retirarse ningún jugador en el transcurso del juego, de lo contrario este se dará por terminado y la verdad quedara a medias
4. El contenido de estas cartas son el camino para acceder al corazón del libro la **“Ley de Transparencia y del derecho de acceso a la Información Pública Nacional”**
5. Cuando finalicen el juego deberán poner las cartas de nuevo en el baúl para que otras personas puedan acceder a este juego.
6. Se necesita de algunas herramientas: Respeto, trabajo colaborativo y disposición para aprender.

¡Suerte en su camino!

Le lila pe so si sikaven te keren

Ti a la san manush tromalutno/ tromalutni, musay te dickes te den angle tai le chachimati kai si ando kelimos kai silen, ti a la chi zhas angle pe kadala prami kai sikaventu te des andre pe o chachimos kai kadka garavelpe.

1. Te chetos pe o arakadimos yeck pe yeck le lila
2. Kon avela te lel e lil musay te dikel te del angle kai si pe late, tai te diken pe suako manush tai pe kaver kai si pe sa.
3. Kon zhala te astarel o kelimos musay te getoles (guetoles), nastil te nasele pe chi yeck manush kai keelpeske ando kelimos, ti a la nai pe kodia kado kelimos zhalpe te guetolpe tai o chachimos chi zhalpe vorta sar si numa zhalpe pe o dopas.
4. So si andre pe kadala lila si o drom te sai den andre pe o ilo pe o lil/niska pe **“Ley de Transparencia y del derecho de acceso a la Información Pública Nacional”**.
5. Kana guetolape o kelimos musay te ton le lila pale ande e lada te sai le kaver manusha zhampe pe te den andre pe kado kelimos
6. Trobulpe pe uni prami kai si ashutori:
Respekto/chetaimos/pochitaimos, buchi pe sa te ashutin tai te ton sa te sichon

¡Bax sastimos pe cho drom!

Los amigos pidieron que leyera una y otra vez, hasta que quedaron entendidas las reglas.

Salome pregunto, **¿Están de acuerdo con que iniciemos el juego?**

SI ☐

NO ☐

Cada uno deberá tomar una carta y leer en voz alta su contenido.

Le prinshande/ amale mangle te cheton pale mai yeck
data tai kaver, zi kai ava gata aliarde le lila vorta so
trobulpe te keren.

E Salome, puslia, ¿Tu me aven pe kodo suato tai te astaras
o kelimos?

Ey ☐

Nichi ☐

Suako musay si te lel yeck lil tai te chetol pe o glazo zuralo.

3 principios de la Ley de Transparencia

- **Principio de transparencia:** toda la información en poder de los sujetos obligados, se cree que es pública, por ejemplo, la información que posee el rector de tu colegio es pública, por lo tanto, el colegio debe facilitarla, en los términos que establezca la ley.
- **Principio de buena fe:** Quien proporcione información pública, lo hará con honestidad y lealtad y sin mala intención.
- **Principio de no discriminación:** La información se debe entregar a cualquier persona y en igualdad de condiciones.

Reto:

Si a la información te quieres acercar
Unos principios deberás practicar
Al teléfono roto tendrás que jugar
Y sin errores este mensaje deberás pasar

"La buena fe, la transparencia y la no discriminación son principios de la transparencia y acceso a la información pública".

3 Mai angluno ley de Transparencia

- **Mai angluno ando parnimos:** Sa e informatsia kai si pe kon poronchil pe le manusha pe zor, pachan kai si pe sa, sar si, e informatsia kai si pe late vorta pe escuala kai si pe sa, pale si, e escuala kai si te lela sar si, pe soste phenel o lil krisako.
- **Mai angluno pe o mistho pachamos:** Kon avela te del informatsia pe sa, si keren vorta pachivalesko tai te zhalpe sar si tai te na avel nasul pe late.
- **Mai angluno pe na e discriminatsia:** E informatsia musay te denla fer savi manush tai pe sa so si savogue.

Dikta te den angle:

Ti a la kames pe informatsia kames te des mai
paseUni prami mai anglune musay te keres
Pe o tilifono parrado (pagado) musay te kelestuke
Tai te na avel bayuria pe kacha viastia musay te
nakes

"El lashi pachamos, o parnimos tai e nichu discriminatsia
si le pravi kai si andre ande e informatsia"

3 principios de la Ley de Transparencia

- **Principio de facilitación:** Se deberá facilitar el ejercicio del derecho de acceso a la información pública.
- **Principio de gratuidad:** El acceso a la información pública es gratuito y no se podrán cobrar valores adicionales al de la reproducción de la información.
- **Principio de celeridad:** debe existir Se refiere a la agilidad en el trámite y a la gestión administrativa de entidades y servidores públicos.

Reto:

Tres entidades deberás buscar
Y a un servidor público identificar
Una conversación llegarás a establecer
Y estas preguntas deberás responder

- ¿Qué función cumple el servidor público?
- ¿Qué información pública tiene a cargo?
- ¿Cómo da a conocer esa información?

3 Mai angluno ley de Transparencia

- **Mai angluno te sai keren mai kovli:** Musay te avel mai kovli so keren pe e prava te den andre ande e informatsia pe sa.
- **Mai angluno pe ivia:** Te den andre ande informatsia pe sa si ivia tai nai te len love pe sa so si mai but kana si te keren pale e informatsia.
- **Mai angluno pe fuga:** Si kana si te avel fuga so trobulpe te keren tai pe e gestión kai si administrativo pe le thana /entidades tai le manusha kai keren buchi pe sa.

Dikta te den angle:

Trin thana/ entidades musay te rodes
Tai yeck manush kai kerek buchi pe sa tai te
zhanel Pe yeck suato kai si te den angle
Tai te pushel musay te des angle pe so pushen

- ¿So kerel kodo manush kai kerel buchi pe sa?
- ¿Savi informatsia pe sa si la yeck cargo?
- ¿Sar te des angle te sai zhanen kodia informatsia?

3 principios de la Ley de Transparencia

- **Principio de eficacia:** Tiene que ver con la efectividad de los derechos colectivos e individuales.
- **Principio de la calidad de la información:** Toda la información de interés público deberá ser oportuna, objetiva, veraz, completa, reutilizable, procesable y estar disponible en formatos accesibles para los solicitantes.
- **Principio de responsabilidad en el uso de la información:** Las personas solicitantes que solicitan información se hacen responsables del uso que den a la información recibida de los sujetos obligados.

Reto:

Con tus amigos debes conversar
Una información organizar
Que a tu familia pueda interesar
Y en una carta le puedas contar

Diseña una carta para un familiar, en donde compartas una información que sepas que es necesaria para él, hazlo de la manera más creativa.

3 Mai angluno ley de Transparencia

- **Mai angluno te sai keren misthimasa:** Si kai te keren pe o misthimos sa le pravi pe sa tai pe yeck.

- **Mai angluno te avel lashì pe e informatisa:** Sa e informatsia si pe sa kon kamel pe sa musay te avel kana trubulpe, vorta sar i, pachivali, perdi, te lenla pale, te keren pe la tai te avel po bas pe le lila (formato) kai si ando bas pe sa kon kamela te lela.

- **Mai anguni so trubulpe te keren vorta pe te len e informatsia:** si le manusha kai mangel (manguen) e informatsia kai kere e buchi vorta te sai len e ifnormatsia kai lenla pe le manusha pe zor.

Dikta te den angle:
Pe chire prinshande/ amale kai si te des duma
Yeck informatsia te lazhares
Kai pe chiri familia musay te trobula
Tai yeck lil kai musay te phenes

Kerva e lil te yeck niamo (ñamo), kai te zhas vortako yeck informatsia kai zhanes kai trubulpe pe leste, kerve mai e pramia mai te guindolpe mai but pe arnichia.

Clases de datos

- **Dato Público:** Es personal, conciernen a un interés general y no es secreta, por ejemplo, No Documento de identidad
- **Dato Semiprivado:** Es personal, sólo le interesan al titular y a un grupo determinado de personas. Por ejemplo: informe académico
- **Dato Privado:** Es íntimo o reservado, sólo es importante para el dueño y se debe usar con autorización, por ejemplo, Dirección o teléfono
- **Dato Sensible:** Es personal, afecta la intimidad del dueño y su uso indebido puede generar su discriminación. Ejemplo: creencias religiosas.
- **Datos Biométricos:** Es la información de rasgos físicos que caracterizan de manera precisa y única a una persona para identificarla con exactitud. Por ejemplo: huella dactilar, voz, iris del ojo.

Reto

Para estos conocimientos reforzar
Un crucigrama vas a completar
Amigos y familia puedes reunir
Para este reto conseguir

Busca la siguiente carta, allí encontraras el crucigrama

Le prami pe sa so pe tu/ daturia

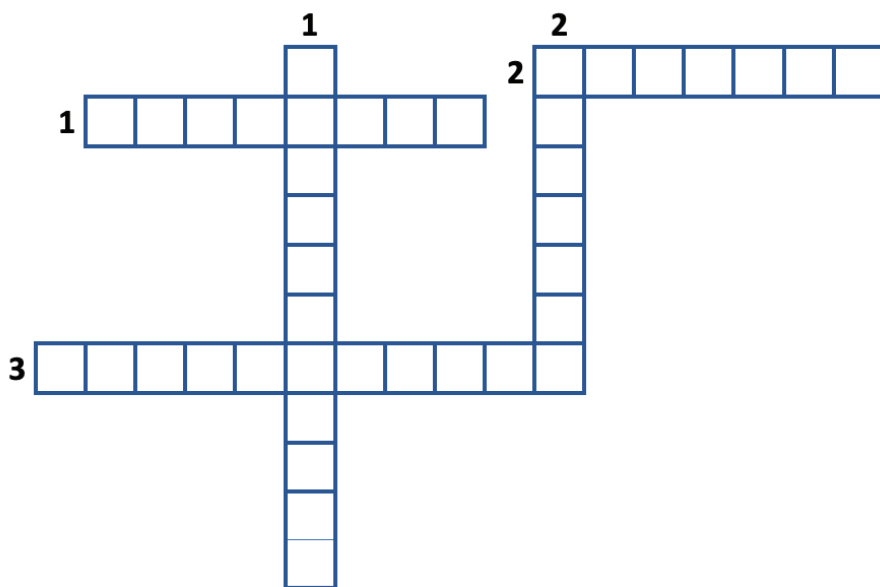
- **Dato pe sa:** Si e manusha, kai si kai kamen sa tai nai garadi, sar si, Nai lila te diken kon san tu.
- **Dato dopas garado:** si le manusha, numa si kana zhampe pe so phenel mai anglal tai uni manusha ka si. Sar si: le lila kai si akademiki.
- **Dato numa pe o manush:** Si numa pe o manush bai garado, numa si bari prami pe o gasda tai trobulpe te mangel autorizaci3n, sar si, o adresso bai o tilifono.
- **Dato kai dichol sar si:** Si numa pe o manush, si kai zhalpe pe so si numa o gasda tai kana lenles sar te nai si vorta pe o nasul si discriminatsia. Sar si: kana pachan pe soste von ninguin so si/ po o´del.
- **Daturia bliometriki:** Si e informatsia pe sa so dichol ando estado kai si e prami de sa vorta tai numa kodia kai si pe e manush te sai zhanen kon si sar si vorta. Sar si, nai ande huella, glaxo, e yeck.

Dikta te den angle:

Pala kala zhanglimati te den zor
Yeck kai si vorbi rispisarde pe sa te sai peres
Prinshande/ amale tai e familia musay te aven
chidinete diken te den angle te sai len

Rode kai si mai angle lil, okote arakes kai si vorbi rispisarde pe sa

Crucigrama



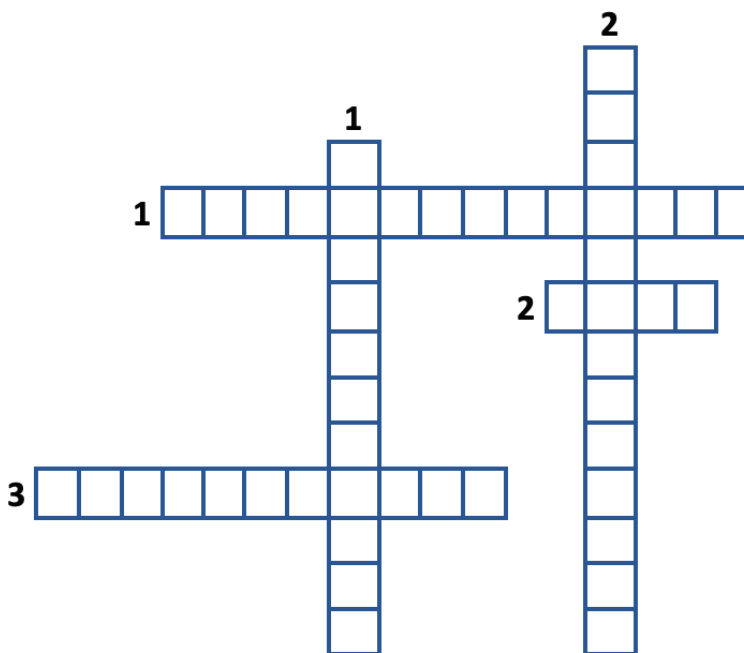
Horizontales

1. Es el dato que afecta la intimidad de la persona y cuyo uso inapropiado puede generar su discriminación.
2. Es información de carácter privado que solo le interesa a un determinado grupo de personas.
3. Es información de interés general para todo mundo.

Verticales

1. Es la información de rasgos físicos que permiten identificar a una persona. Por ejemplo, huella digital.
2. Información íntima o reservada que solo es relevante para el dueño de la información.

KAI SI VORBI RISPISARDE PE SA



Ando estingo tai o bas chacho

1. Si o dato kai numa si te zhalpe vorta pe numa kon si o manush tai ti a la si kai keren nasul pe late zhalpe pe e discriminatsia.
2. Si e informatsia kai nai sikadi pala kai numa si pe uni manusha numa.
3. Si e informatsia kai kamenla sa le mundos/ sa e lumia.

Vorta

1. Si e informatsia pe so si ando estado kai meken te sai dichol kon si yeck manush. Sar si, le naya kana si digital.
2. Informatsia numa tuke bai garadi kai numa si vari buchi katar o gasada anda e informatsia.

Acceso a la información

¿Quiénes pueden acceder a la información pública? Todas las personas naturales o jurídicas, sin importar la edad o la nacionalidad. Salvo los casos que establezca la ley.

¿Existen criterio diferencial de accesibilidad? Los sujetos obligados, a solicitud de las autoridades de las comunidades, divulgarán la información pública en diversos idiomas y lenguas. Deberá asegurarse el acceso a esa información a los distintos grupos étnicos y culturales del país y en especial se adecuarán los medios de comunicación para que faciliten el acceso a las personas que se encuentran en situación de discapacidad.

¿Cómo puedo solicitar la información? Puede solicitarse de manera verbal o escrita, o por correo electrónico.

¿Se puede solicitar todo tipo de información? No siempre. Aunque toda la información que tienen los sujetos obligados es pública, también hay excepciones en las que su acceso podrá ser limitado. Por ejemplo, cuando están en juego los derechos de otras personas u otros intereses públicos.

Reto

Para este juego finalizar
Unas palabras deben buscar
En la sopa de letras que hallaran
Y que con mucho cuidado completaran

Resuelve la sopa de letras que encontraras
en la siguiente carta

Te den andre ande informatsia

¿Kon nastil te del andre ande informatsia pe sa? Sa le manusha naturales bai krisake. Te na importil pe le borsh bai kai kerdialiam. Numa pe le prami kai phenel o lil krisako.

¿Si so trubulpe pe e diferencial te den andre?

Le manusha pe zor, kana mangena le manusha krisake pe le kompoñy, si te ingeren e viastia pe informatsia pe sa ande le sa shiba tai kai keren suato. Musay te arakelep te den andre pe informatsia pe s afer savi thema étnicos tai le zakonuria ka si ando them tai pe kodola droma ande informatsia te sai den andre fuga pe le manusah kai nastin te keren so keren le kolaver.

¿Sar si te manges e informatsia? Si te mangesla te des angle vorbasa bai ramosardi, bai te traden pe o imeilo.

¿Ti a la si te den angle te manges fer savi informatsia? Amburi nichí. Pe sa e informatsia kai si pe le manush pe zor si pe sa, pale si uni kai chi meken te den andre pala kai si de sa saloga. Sar si, kana si ando kelimos le pravi pe le kolaver manusha bai kaver prami kai si pe sa.

Dikta te den angle:

Pe kado kelimos te sai getol (guetol)

Uni vorbi kai trubulpe te roden

Ande sumi pe le grama kai araken

Tai te avel but arakacdimos te sai perenle

Te sai des angle pe e sumi pe gram kai arakesa ande pe o lil kai avel mai anglal

Sopa de letras

I	I	A	M	D	A	T	O	P	U	B	L	I	C	O	U	E	N	T	Y
E	N	M	S	O	D	A	G	I	L	B	O	S	O	T	E	J	U	S	O
N	F	J	D	N	O	I	C	A	N	I	M	I	R	C	S	I	D	O	N
F	O	Z	A	B	S	E	L	A	N	O	S	R	E	P	S	O	T	A	D
O	R	S	D	Ú	D	O	D	A	V	I	R	P	O	T	A	D	N	D	V
Q	M	F	I	Ñ	Ñ	T	R	A	N	S	P	A	R	E	N	C	I	A	O
U	A	A	L	A	P	Q	Y	O	O	Í	P	Á	C	Ú	E	Ñ	O	T	Y
E	C	C	I	D	F	S	O	D	A	I	C	A	C	I	F	E	A	O	U
D	I	I	B	É	V	S	N	C	G	Q	M	D	K	J	R	E	N	S	Í
I	O	L	A	U	X	P	C	I	W	Z	Í	B	W	P	V	L	Á	E	J
F	N	I	S	É	E	F	R	I	T	Y	R	O	G	Y	F	N	Í	M	Ú
E	P	T	N	L	Z	N	S	I	T	R	O	Ú	P	É	O	G	Í	I	R
R	U	A	O	Z	F	R	A	D	N	D	D	Á	L	M	H	E	C	P	Ú
E	B	C	P	H	Q	C	W	F	V	C	O	A	W	F	É	B	Q	R	A
N	L	I	S	A	K	Y	V	F	E	Z	I	Ñ	D	W	Ú	T	Á	I	O
C	I	O	E	I	H	X	Í	W	T	É	Z	P	C	I	J	J	J	V	G
I	C	N	R	A	A	A	U	M	Á	V	T	Á	I	U	L	Z	P	A	Í
A	A	A	Q	V	W	E	S	J	Q	E	H	O	M	O	É	A	W	D	O
L	B	W	Q	C	E	L	E	R	I	D	A	D	Ñ	U	S	Á	C	O	A
A	H	Q	O	C	I	L	B	U	P	O	I	R	E	T	S	I	N	I	M

- Buena fe
- No discriminación
- Facilitación
- Celeridad
- Eficacia
- Calidad
- Responsabilidad
- Dato público
- Sujetos Obligados
- Enfoque diferencial
- Ministerio público
- Información pública
- Principios
- Datos personales
- Transparencia
- Dato semiprivado
- Dato privado

Sumi ande lerama

T	E	K	E	R	E	L	T	A	I	T	E	T	O	L	O	M	U	Y	K	A	N	A	T	R	O	B	U	L	P	E
L	T	E	K	E	R	O	D	R	A	S	O	M	A	R	Í	S	O	S	L	E	V	A	K	I	S	I	A	S	E	T
A	E	J	D	N	O	I	C	B	C	D	E	R	T	T	S	I	D	O	N	O	O	A	E	R	A	W	L	E	P	M
S	N	A	A	B	A	S	F	E	R	O	N	O	N	O	M	A	R	H	A	N	N	D	U	O	S	Q	I	R	Ñ	N
H	A	A	A	Ú	O	C	I	L	B	Ú	P	O	I	R	E	T	S	I	N	I	M	E	V	Ñ	O	V	U	T	K	B
O	D	N	S	Ñ	Ñ	T	D	N	R	T	R	E	R	I	A	C	K	A	O	U	A	R	W	M	K	D	Y	Y	I	V
P	I	I	O	L	P	Q	Y	O	F	Í	P	Á	C	Ú	E	Ñ	O	Q	Y	E	N	T	E	Q	E	E	N	U	U	C
A	S	O	H	N	E	L	I	U	S	O	M	I	N	R	A	P	Ñ	R	U	R	U	Y	D	L	R	R	M	H	Y	X
C	C	A	T	É	Ñ	I	E	C	G	Q	R	D	K	J	R	E	N	A	Í	A	S	I	R	R	E	T	B	B	T	Z
H	R	G	S	J	X	U	C	M	W	Z	Í	M	W	P	V	L	Á	T	J	D	H	S	F	P	N	Y	T	A	R	A
I	I	U	I	É	W	F	E	I	A	Y	R	O	A	Y	F	N	Í	I	Ú	K	A	C	R	G	P	U	G	W	E	S
M	M	F	M	L	Z	Y	S	R	T	I	O	Ú	P	T	O	G	Í	Y	R	N	P	Q	U	I	E	O	F	Q	W	D
O	I	L	L	Z	F	R	A	D	I	B	A	Á	L	M	S	E	C	A	Ú	O	E	W	Y	Q	O	P	E	W	Q	F
S	N	E	E	H	Q	C	W	K	V	O	O	N	W	F	É	I	Q	U	A	S	Z	L	T	W	Z	M	D	E	A	G
K	A	V	R	A	K	Y	V	F	Y	Z	I	Ñ	G	W	Ú	T	A	N	O	E	O	A	B	E	A	L	W	R	S	H
L	T	A	E	I	H	X	Í	W	T	É	Z	N	C	L	J	J	J	P	G	G	R	H	U	N	K	O	Q	U	D	J
I	S	E	K	A	A	A	U	M	Á	V	T	Á	A	U	U	Z	P	A	E	Í	U	Z	J	L	O	N	A	O	F	K
U	I	T	E	K	E	R	E	L	P	E	S	A	R	S	I	N	W	P	O	S	R	I	V	I	N	Q	C	S	G	L
Y	A	W	T	R	A	Z	R	E	F	N	N	U	A	U	O	Á	E	O	A	U	A	A	Z	K	O	K	V	A	H	O
R	H	Q	O	N	S	O	N	A	S	T	I	N	T	E	S	I	K	A	V	E	N	P	E	S	A	R	B	N	K	I
S	O	S	I	T	E	P	H	E	N	E	N	P	E	T	U	D	I	O	N	E	R	E	H	G	H	N	M	O	L	U
J	A	B	O	R	A	I	R	U	A	S	E	P	S	A	P	O	D	N	E	V	A	K	I	S	E	T	I	S	O	S

- Lasho pachimos
- Te na discriminatsia
- Te sai zhal sar si
- Te avel fuga
- Te kerelpe sar si
- Te kerel mistho sa
- Te kerel tai te tol o muy kana trobulpe
- Te sai sikavel so si ramosardo
- Manusha pe zor
- Sa so keren pe o zakono
- Ministerio Público
- Informatsia pe sa
- Le mai anglune
- So si te phenen pe tu
- Parnimos
- So si te sikaven dopas pe sa
- So natin te sikaven pe sa

nombre

y sus amigos estaban felices habían aprendido sobre La **Ley** a través del juego, ahora tenían claro que ellos podían de manera muy fácil acceder a la información pública, nunca lo habían pensado, creían que esta información era solo para los adultos.

nombre

agradeció a todos y todas por haberle ayudado a comprender la **“Ley de Transparencia y del derecho de acceso a la Información Pública Nacional”**, les invitó a que guardaran las cartas en el viejo baúl.

Andrea fue designada para esta tarea, y cuando estaba depositando las cartas, noto que al fondo del baúl había un curioso papel, lo tomo y al abrirlo, encontró un corazón con una hermosa frase

tai peske prishande/ amale sas dragostosuria pala kai ava zhanenas pe o **lil krisako** anda o kelimos, akana ava gata sas vorta pe von musay te denas andre pe informatsia pe sa, pe chi yeck data denaspe ando guindo pe kacha prama, pachanas pe kacha informatsia sas numa le phurenge (phurengue).

naisardia savogen (savoguen) pala kai ashutisarde te aliaren e **“Ley de Transparencia y del derecho de acceso a la Información Pública Nacional”**, tai akardiale te sai garaven le lila ando phurani lada.

E Andrea si kon kerel kacha buchi, tai kana shudelas le lila, diklia kai e pori ande lada kai sas e hertia, liales tai kana puterdiales, araklia yeck ilo kai sas e sukar suato.



Este es el corazón de la ley Ley1712 de 2014

Kado si o'ilo anda o lil krisako 1712 ando o borsh 2014

**El acceso a la información pública
es un derecho de todos**

**Te den andre ande informatsia
pe sa si e prava savogenge**

Que esta historia quede en tu memoria y el corazón.

*Que la Ley de Transparencia y del derecho de acceso a la
Información Pública Nacional, sea tu compañero constante...*

Kai e paramicha te avel pe chiro guindo tai ando o'ilo.
Kai o lil krisako pe o parnismos tai e prava te den andre ande
informatsia pe sa ando narodo, te avel chiro
prinshando/amalo pe suako dyes...

Fin
Getolpe (guetolpe)

Recuerda, enterarte y multiplicar la información es tu misión

Y si alguna pregunta tienes no dudes en acudir a nuestros amigos de la Procuraduría, quienes te orientaran y ayudaran...

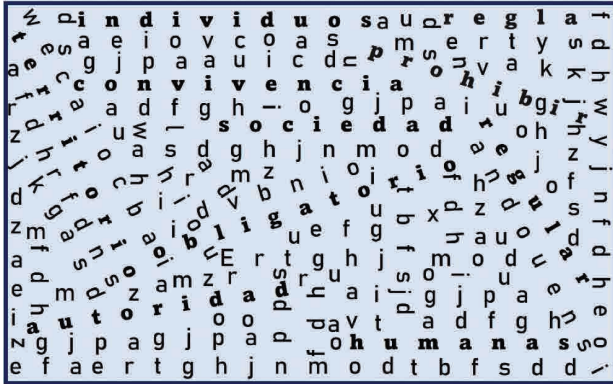
Destu godyi, te sai zhanes tai te variares e informatsia kodo si che buchi

Tai ti a la si tu te pushes zha angle pe amare prishande ande e Procuraduria, von si te diken sar keren te sai dentu so trobulto tai ashutinto...

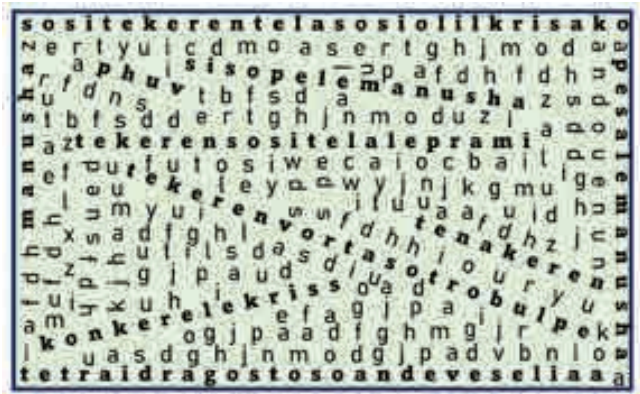


SOLUCIÓN

1ª Sopa de Letras en Español



1ª Sopa de letras en SHI RROMANI



Ubica las anteriores palabras en la siguiente definición:

Una ley es una **regla** o norma jurídica de carácter **obligatorio** dictada por la **autoridad** competente de un **territorio**. Tiene como fin permitir o **prohibir** alguna acción de los **individuos** con el objetivo de **regular** las conductas **humanas** y lograr una **convivencia** armoniosa dentro de una **sociedad**

Te tos sa si mai anglal vorbi ande kaver so kamel te phenelpe:

Yeck lil krisako si yeck **so si te keren tela so si o lil krisako** bai so si te keren tela so si o lil krisako te avela **te keren vorta so trobulpe** kai phenel pe e **phuv** kai vorta si yeck . Si les te kerelpe bai **kon kerel e kriss** si uni prami anda le **te na keren sa manusha** anda **te keren so si tela le prami le si so pe le manusha** tai te lel yeck **te trai dragostoso ande veselia** ande veselia andre pe yeck **pe sa le manusha**.

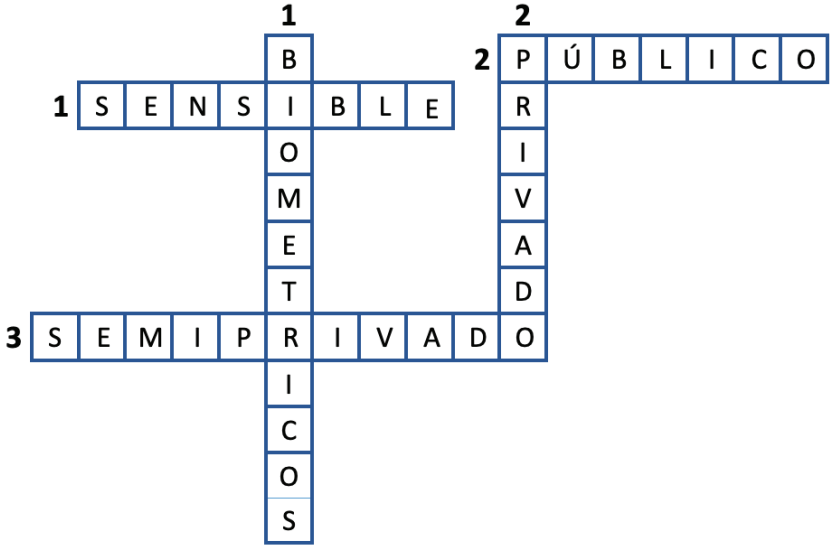
1ª Sopa de Letras en Español

I	I	A	M	D	A	T	O	P	U	B	L	I	C	O	U	E	N	T	Y
E	N	M	S	O	D	A	G	I	L	B	O	S	O	T	E	J	U	S	O
N	F	J	D	N	O	I	C	A	N	I	M	I	R	C	S	I	D	O	N
F	O	Z	A	B	S	E	L	A	N	O	S	R	E	P	S	O	T	A	D
O	R	S	D	Ú	D	O	D	A	V	I	R	P	O	T	A	D	N	D	V
Q	M	F	I	Ñ	Ñ	T	R	A	N	S	P	A	R	E	N	C	I	A	O
U	A	A	L	A	P	Q	Y	O	O	Í	P	Á	C	Ú	E	Ñ	O	T	Y
E	C	C	I	D	F	S	O	D	A	I	C	A	C	I	F	E	A	O	U
D	I	I	B	É	V	S	N	C	G	Q	M	D	K	J	R	E	N	S	Í
I	O	L	A	U	X	P	C	I	W	Z	Í	B	W	P	V	L	Á	E	J
F	N	I	S	É	E	F	R	I	T	Y	R	O	G	Y	F	N	Í	M	Ú
E	P	T	N	L	Z	N	S	I	T	R	O	Ú	P	É	O	G	Í	I	R
R	U	A	O	Z	F	R	A	D	N	D	Á	L	M	H	E	C	P	Ú	
E	B	C	P	H	Q	C	W	F	V	C	O	A	W	F	É	B	Q	R	A
N	L	I	S	A	K	Y	V	F	E	Z	I	Ñ	D	W	Ú	T	Á	I	O
C	I	O	E	I	H	X	Í	W	T	É	Z	P	C	I	J	J	J	V	G
I	C	N	R	A	A	A	U	M	Á	V	T	Á	I	U	L	Z	P	A	Í
A	A	A	Q	V	W	E	S	J	Q	E	H	O	M	O	É	A	W	D	O
L	B	W	Q	C	E	L	E	R	I	D	A	D	Ñ	U	S	Á	C	O	A
A	H	Q	O	C	I	L	B	U	P	O	I	R	E	T	S	I	N	I	M

1ª Sopa de letras en SHI RROMANI

T	E	K	E	R	E	L	T	A	I	T	E	T	O	L	O	M	U	Y	K	A	N	A	T	R	O	B	U	L	P	E
L	T	E	K	E	R	O	D	R	A	S	O	M	A	R	Í	S	O	S	L	E	V	A	K	I	S	I	A	S	E	T
A	E	J	D	N	O	I	C	B	C	D	E	R	T	T	S	I	D	O	N	O	O	A	E	R	A	W	L	E	P	M
S	N	A	A	B	A	S	F	E	R	O	N	O	N	O	M	A	R	H	A	N	N	D	U	O	S	Q	I	R	Ñ	N
H	A	A	A	Ú	O	C	I	L	B	Ú	P	O	I	R	E	T	S	I	N	I	M	E	V	Ñ	O	V	U	T	K	B
O	D	N	S	Ñ	Ñ	T	D	N	R	T	R	E	R	I	A	C	K	A	O	U	A	R	W	M	K	D	Y	Y	I	V
P	I	I	O	L	P	Q	Y	O	F	Í	P	Á	C	Ú	E	Ñ	O	Q	Y	E	N	T	E	Q	E	E	N	U	U	C
A	S	O	H	N	E	L	I	U	S	O	M	I	N	R	A	P	Ñ	R	U	R	U	Y	D	L	R	R	M	H	Y	X
C	C	A	T	É	Ñ	I	E	C	G	Q	R	D	K	J	R	E	N	Á	Í	A	S	I	R	R	E	T	B	B	T	Z
H	R	G	S	J	X	U	C	M	W	Z	Í	M	W	P	V	L	Á	T	J	D	H	S	F	P	N	Y	T	A	R	A
I	I	U	I	É	W	F	E	I	A	Y	R	O	A	Y	F	N	Í	Í	U	K	A	C	R	G	P	U	G	W	E	S
M	M	F	M	L	Z	Y	S	R	T	I	O	Ú	P	T	O	G	Í	Y	R	N	P	Q	U	I	E	O	F	Q	W	D
O	I	L	L	Z	F	R	A	D	I	B	A	Á	L	M	S	E	C	A	Ú	O	E	W	Y	Q	O	P	E	W	Q	F
S	N	E	E	H	Q	C	W	K	V	O	O	N	W	F	É	I	Q	U	A	S	Z	L	T	W	Z	M	D	E	A	G
K	A	V	R	A	K	Y	V	F	Y	Z	I	Ñ	G	W	Ú	T	A	N	O	E	O	A	B	E	A	L	W	R	S	H
I	T	A	E	I	H	X	Í	W	T	É	Z	N	C	L	J	J	J	P	G	G	R	H	U	N	K	O	Q	U	D	J
L	S	E	K	A	A	A	U	M	Á	V	T	Á	A	U	U	Z	P	A	E	Í	U	Z	J	L	O	N	A	O	F	K
U	I	T	E	K	E	R	E	L	P	E	S	A	R	S	I	N	W	P	O	S	R	I	V	I	N	Q	C	S	G	L
Y	A	W	T	R	A	Z	R	E	F	N	N	U	A	U	O	Á	E	O	A	U	A	A	Z	K	O	K	V	A	H	O
R	H	Q	O	N	S	O	N	A	S	T	I	N	T	E	S	I	K	A	V	E	N	P	E	S	A	R	B	N	K	I
S	O	S	I	T	E	P	H	E	N	E	N	P	E	T	U	D	I	O	N	E	R	E	H	G	H	N	M	O	L	U
J	A	B	O	R	A	I	R	U	A	S	E	P	S	A	P	O	D	N	E	V	A	K	I	S	E	T	I	S	O	S

CRUCIGRAMA



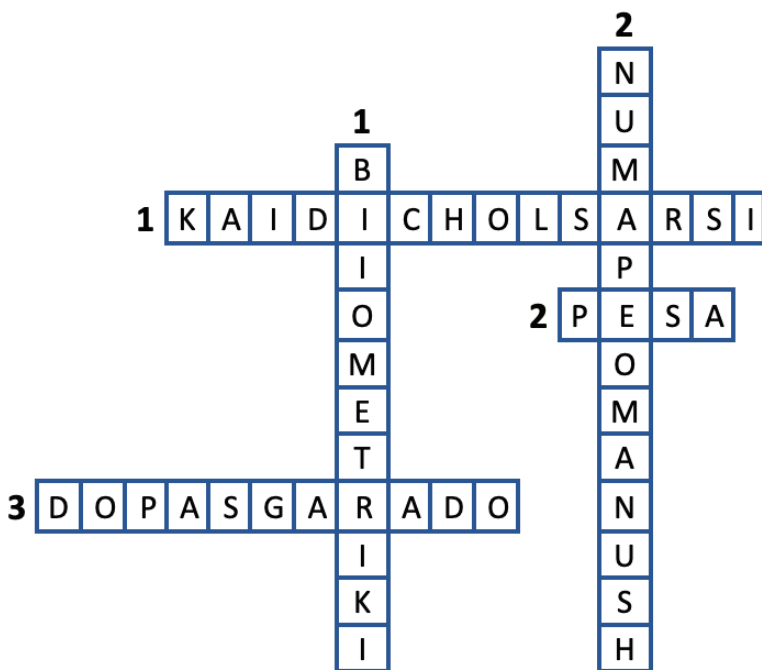
Horizontales

1. Es el dato que afecta la intimidad de la persona y cuyo uso inapropiado puede generar su discriminación.
2. Es información de carácter privado que solo le interesa a un determinado grupo de personas.
3. Es información de interés general para todo mundo.

Verticales

1. Es la información de rasgos físicos que permiten identificar a una persona. Por ejemplo, huella digital.
2. Información íntima o reservada que solo es relevante para el dueño de la información.

KAI SI VORBI RISPI SARDE PE SA



Ando estingo tai o bas chacho

1. Si o dato kai numa si te zhalpe vorta pe numa kon si o manush tai ti a la si kai keren nasul pe late zhalpe pe e discriminatsia.
2. Si e informatsia kai nai sikadi pala kai numa si pe uni manusha numa.
3. Si e informatsia kai kamenla sa le mundos/ sa e lumia.

Vorta

1. Si e informatsia pe so si ando estado kai meken te sai dichol kon si yeck manush. Sar si, le naya kana si digital.
2. Informatsia numa tuke bai garadi kai numa si vari buchi katar o gasada anda e informatsia.



**PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION**



Canales de comunicación

Ventanilla Presencial: Nivel Central: Atención presencial y recibo de correspondencia en el Centro d Atención al Público CAP, Carrera 5 No. 15-60, Bogotá D.C., en días hábiles de lunes a viernes, de 8 a.m. a 5 p.m., jornada continua.

Ventanilla Presencial: Nivel Territorial: Puede consultar los puntos de atención a nivel nacional en nuestro sitio web www.procuraduria.gov.co en Sedes.

Encuétranos en: www.procuraduria.gov.co

Línea gratuita: 01 8000 910 315

Línea abreviada: 142 – PBX: (571) 587 87 50

Dirección: Carrera 5ª Nro. 15-60 (Bogotá)

 quejas@procuraduria.gov.co

 Procuraduría General de la Nación

 @PNG_COL

 Procuraduría



**PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION**



Le droma te sai des angle

Feliastra/uiaga pe Emporatsia: Nivel Central - Atención presencial y recibo de correspondencia en el Centro d Atención al Público CAP, Carrera 5 No. 15-60, Bogotá D.C., en días hábiles de lunes a viernes, de 8 a.m. a 5 p.m., jornada continua.

Feliastra/uiaga kana si o manush: Anda le phuvia: Musay te rodes pe kai si le gazdhe kai keren buchi te ashunen so manges ando narodo tai anda amaro than web procuraduria.gov.co en Sedes.

Te arakesame: www.procuraduria.gov.co

Línea ivia: 01 8000 910 315

Línea mai escurtso: 142 – PBX: (571) 587 87 50

Adreso (Dirección): 5ª Nro. 15-60 (Bogotá)

 quejas@procuraduria.gov.co

 Procuraduría General de la Nación

 @PNG_COL

 Procuraduría



**PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACIÓN**

Información de Contacto:

Procuraduría General de la Nación
Grupo de Transparencia y del Derecho de Acceso a la
Información Pública

PBX: (1) 587 8750, extensiones: 12023 a 12034

grupotransparencia@procuraduria.gov.co

www.procuraduria.gov.co

Carrera 5 No.15-80 Piso 20

Bogotá, D. C.

la magia de la información



**PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACIÓN**

Información de Contacto:

Procuraduría General de la Nación
Grupo de Transparencia y del Derecho de Acceso a la
Información Pública

PBX: (1) 587 8750, extensiones: 12023 a 12034

grupotransparencia@procuraduria.gov.co

www.procuraduria.gov.co

Carrera 5 No.15-80 Piso 20

Bogotá, D. C.